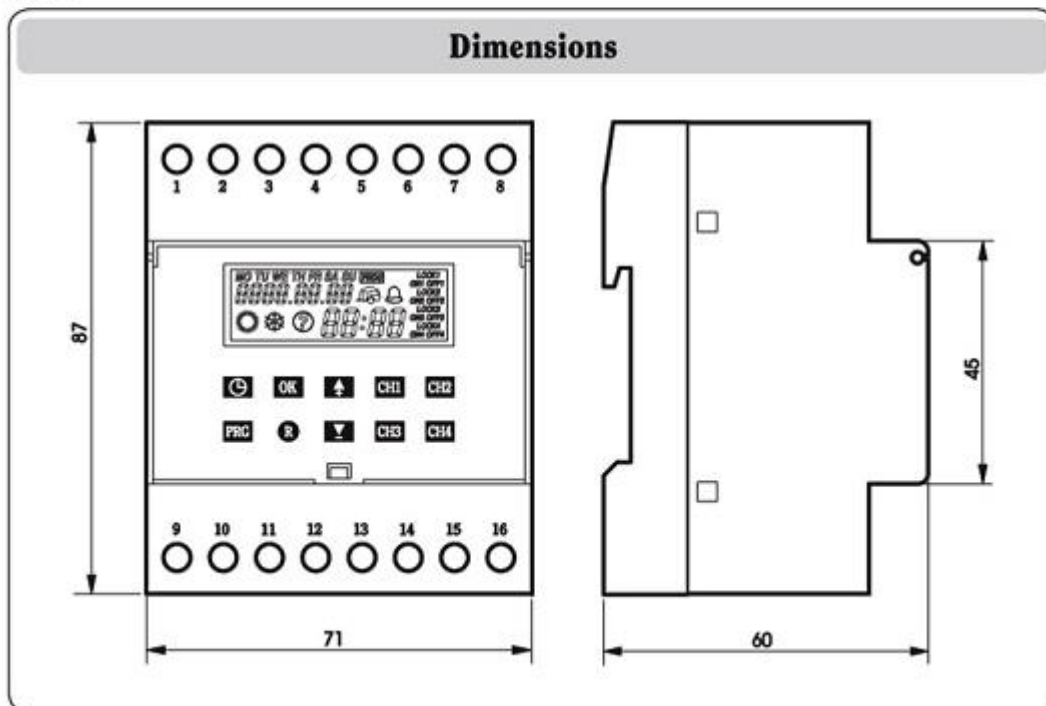
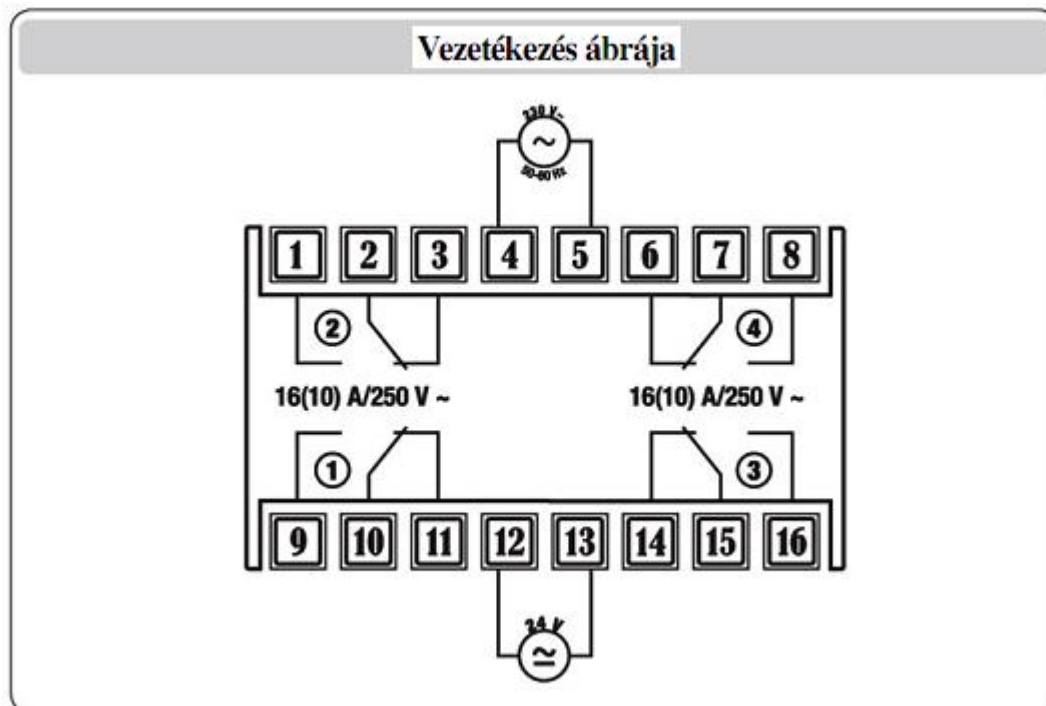


## DATA MULTI ANUAL

691-010



Méreték



LA PANTHERA KFT  
 1043 Budapest, Csányi László u. 34.  
 Tel: +36-1-360-3357; +36-30-539-7624  
 www.orbis.hu  
 e-mail: info@lapanthera.hu

## Felhasználói kézikönyv

### DIGITÁLIS IDŐKAPCSOLÓ

**Kérjük, tanulmányozza alaposan ezeket az utasításokat**

A **DATA MULTI ANUAL** egy digitális időkapcsoló 4 független, de nem élő parancsáramkörrel, mely minden fajta elektromos szerkezet vezérlésére alkalmas. Lehetővé teszi a napi, heti, havi és éves tervezést, vagy egy előre megadott idő (nap, hónap, év) beállítását. Impulzus program: 1 – 59 mp-ig, Véletlen program, Automatikus átkapcsolás nyári/téli időszámításra, szabadság programozása és óraszámolás

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

*A szerkezetbe épített biztonsági szintek garantálása érdekében az alábbiak szerint járjon el.*

- 1) *A készüléket szakértő kezelőnek kell üzem behelyezni.*
- 2) *A készüléket úgy kell telepíteni, hogy a terminálok telepítés után ne legyenek hozzáférhetőek.*
- 3) *A készülék telepítésekor kövesse a vezetékezési ábra előírásait.*
- 4) *Mielőtt megérintené a terminálokat, ellenőrizze, hogy a csatlakozók, melyeket a készülékhez akar csatlakoztatni, nincsenek-e áram alatt.*
- 5) *Ne kapcsolja be, és ne csatlakoztassa a készüléket, ha annak valamelyik része megsérült.*

### MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

- Áramellátás: 230 V váltóáram (-15%/+10%)  
24 V váltóáram/egyenáram (-15%/+10%)
- Frekvencia: 50/60 Hz
- Kapcsolási áram: 16(10)A 250V~
- Csatlakoztatási kapacitás:  
izzólámpa max. 1500 W csatornánként  
Fényeső max. 600 W csatornánként
- Típus művelet: IB, IS, IT és 1U
- Elnyelés: max 22VA 230V 50Hz esetén  
max 3W 230V 50Hz esetén
- Kimenetek: 4 mono stabil relé (csatorna)
- Óra évkijelzése: ÉÉÉÉ.HH.NN  
(naptár 1999.01.01-től 2172.12.31-ig)
- Óra pontossága: ±ls/nap (10ppm)
- Lítiumelem 5 évre elegendő áramtartalékkal 20 °C-on
- Programok száma: max. 100 (ON + OFF + impulzus)
- Programozás érzékenysége: 1 perc
- Üzemelési hőmérséklet: 0 °C-tól +50 °C-ig
- Védelmi szint IP20 (telepítés után IP41)
- Szigetelési osztály: II az EN 60335 szerint, helyes szerelés esetén
- Felhasználási körülmények: szokásos légszennyezés

### A KÉSZÜLÉK VISSZAÁLLÍTÁSA

- **RÉSZLEGES VISSZAÁLLÍTÁSHOZ** (*PARTIAL RESET*) nyomja meg az "**R**" gombot. Ekkor a dátum az alapértelmezett értékre áll: 2001.01.01. és a **RANDOM** (*VÉLETLEN*) OFF-ra áll, ha aktív volt.  
Az óra nullázódik, a kijelzőn villogó 00:00 látható.



- **TELJES VISSZAÁLLÍTÁSHOZ (TOTAL RESET)** nyomja meg az "R" gombot, majd 3 mp múlva a "PRG"-t. Ekkor – a részleges visszaállításhoz képest – az összes program törlődik, és az időzítő nullára áll.

A kijelző közepém a **CLEAR (TÖRÖLVE)** felirat lesz látható, majd villog a 00:00.

**Megjegyzés: a készülék telepítés után végezzen teljes visszaállítást, mielőtt bármilyen más műveletet végezne.**

#### **AZ IDŐ ÉS A DÁTUM BEÁLLÍTÁSA**

- Az idő és a dátum beállításához nyomja meg az "☉" billentyűt.  
A kijelzőn megjelenik az óra és a perc, a másodpercek pedig villogni kezdenek. Nyomja meg az "▲/+" gombot, hogy a legközelebbi perchez tudja beállítani, vagy a "▼/-" gombot, hogy az előző percre állítsa.
- Nyomja meg az "OK"-t a percek beállításához (eltűnnek a másodpercek, és a kijelzőn a dátum lesz látható).  
Nyomja meg az "▲/+" vagy "▼/-" gombot a percek növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- Nyomja meg az "OK"-t az órák, éve, hónap és nap beállításához (a "▲/+" és "▼/-" gombokkal).  
Ha az "OK"-t a nap beállítása után nyomja meg, a rendszer visszatér a másodpercek beállításához.
- Ha bármikor megnyomja a "☉"-t, a rendszer a rendes kijelzési módba tér vissza, az elvégzett módosítások kivételével.  
Ha semmilyen gombot sem nyom meg legalább 30 másodpercig, a rendszer automatikusan a rendes kijelzési módba tér vissza, az elvégzett módosítások kivételével.

#### **PROGRAMOZÁS**

- A programozási funkciót az ON, OFF idejnek és az impulzus műveletek "☉" eseményeinek beállításához lehet használni. .  
A 4 csatornára legfeljebb 100 eseményt lehet programozni.
- A programozási módba történő belépéshez nyomja meg a "PRG"-t.  
Megjelenik a "PRG", és villogni kezd a csatornát jelző "CH1". A "CH1"... "CH4" gombokkal válassza ki a kívánt csatornát. majd nyomja meg az "OK"-t.  
A készülék kijelzőjén a "PROG" jelenik meg, valamint a dátum és idő (üresen), az ON és OFF szimbólumok a csatornára, és villogni kezd a "☉".
- Ha a kiválasztott csatornára már van esemény programozva, akkor ezek közül az első fog megjelenni.  
Nyomja meg az "OK"-t, hogy egymás után megjelenítse a csatornára már a memóriában lévő programokat, majd végül megjelenik a kijelzőn az új programozási művelet kijelzése.  
**Megjegyzés: ha a készülék összes programhelye foglalt már, a "FULL" (TELE) üzenet jelenik meg.**
- Ismét nyomja meg az "OK"-t a programozási módból való kilépéshez, és látni fogja, hogy az adott csatornára még hány programot lehet bevinni.
- A beállítandó esemény-típus kiválasztásához (ON, OFF vagy IMPULZUS) használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat, míg a kívánt esemény villogni nem kezd, majd hagyja jóvá az "OK"-val.
- Haladjon tovább az idő és dátum programozásához.  
A "▲/+" és "▼/-" gombokat nyomja addig, míg el nem éri azt a percet, amit be kíván állítani. Hagyja jóvá az "OK"-val, hogy tovább tudjon lépni a következőre.
- Használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat az idő beállításához, és hagyja jóvá az "OK"-val.
- Többféle programozás lehetséges.

#### **NAPI/HETI PROGRAMOZÁS**

Az események minden héten megismétlődnek a kiválasztott napon.



- A rendszer automatikusan a hét napjainak kiválasztásához lép.
- A "▲/+" gombbal hagyhatja jóvá azt a napot, amelyik villog (hétfővel – Monday – kezdve), és a "▼/-" gombbal léphet közvetlenül a következő napra.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy egy másik esemény programozásához tudjon lépni, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

**Megjegyzés: lassú villogás azt jelenti, hogy a nap ki van választva, míg a gyors villogás azt jelenti, hogy a rendszer visszautasította a kiválasztott napot.**

### **HAVI PROGRAMOZÁS**

Az események minden hónapnak ugyanazon a napján megismétlődnek.

- Az idő beállítása után nyomja meg az "OK"-t, hogy közvetlenül a dátumhoz lépjen anélkül, hogy jóváhagyná a hét napjait.
- Nyomja meg kétszer az "OK"-t, hogy a naphoz lépjen anélkül, hogy jóváhagyná az évet vagy a hónapot.
- Használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat a kívánt nap beállításához, és hagyja jóvá az "OK"-val.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy egy másik esemény programozásához tudjon lépni, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

### **ÉVES PROGRAMOZÁS**

Az események minden év ugyanazon hónapjának ugyanazon napján megismétlődnek.

- Az idő beállítása után nyomja meg az "OK"-t, hogy közvetlenül a dátumhoz lépjen anélkül, hogy jóváhagyná a hét napjait.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy a hónaphoz lépjen anélkül, hogy módosítaná az évet.
- Használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat a kívánt hónap beállításához, és hagyja jóvá az "OK"-val.
- Használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat a kívánt nap beállításához, és hagyja jóvá az "OK"-val.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy egy másik esemény programozásához tudjon lépni, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

### **PROGRAMOZÁS ELŐRE BEÁLLÍTOTT DÁTUMRA**

Az esemény egy pontosan meghatározott dátum (nap, hónap, év) idején történik meg.

- Az idő beállítása után nyomja meg az "OK"-t, hogy közvetlenül a dátumhoz lépjen anélkül, hogy jóváhagyná a hét napjait.
- Használja a "▲/+" és "▼/-" gombokat az év, hónap és nap beállításához, és hagyja jóvá mindegyiket az "OK"-val.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy egy másik esemény programozásához tudjon lépni, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

### **IMPULZUS PROGRAMOZÁSA**

A készülék egy 1 és 59 másodperc közötti, beállított időtartamra bekapcsol.

- Ha eseményként a "☺" impulzus van megadva, az "OK" megnyomása után "--" fog villogni.
- Állítsa be az impulzus kívánt időtartamát (1 – 59 másodperc között) a "▲/+" és "▼/-" gombokkal, majd hagyja jóvá az "OK"-val.
- Ugyanígy állítsa be az időt és dátumot is.
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy egy másik esemény programozásához tudjon lépni, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

**Megjegyzés: az impulzust lehet hétre, hónapra vagy évre programozni, de nem lehet egy meghatározott napra.**

## **A PROGRAMOK KIJELEZÉSE ÉS MÓDOSÍTÁSA**

- A kijelzéshez ill. módosításhoz való lépéshez nyomja meg a "PRG" gombot.



Megjelenik a "PROG", és villogni kezd a csatornát jelző "CH1". A "CH1"... "CH4" gombokkal válassza ki a kívánt csatornát, majd nyomja meg az "OK"-t.

- Megjelenik a kiválasztott csatornán a memóriában lévő első program (ha nincs a memóriában program, az új programozás megkezdésének képernyője fog megjelenni).
- Nyomja meg az "OK"-t, hogy végignézze az összes programot, ami a memóriában van. Az utolsó program után az új programozás képernyője (ha ilyen még lehetséges), vagy a "FULL" (TELE) üzenet jelenik meg (ha már elérte a lehetséges programok számát).
- Egy meglévő program módosításához nyomja meg a "PRG" gombot. A paraméter-beállítási módok ugyanazok, mint programozáskor. Ha az összes programmezőt beprogramozta, nyomja meg ismét az "OK"-t, hogy a következő programhoz lépjen (ha van ilyen), vagy hogy megkezdjen egy új programozási műveletet.
- A rendes üzemmódhoz való visszatéréshez nyomja meg a "⊙"-t (az eddig bevitt adatokat a készülék menti).

**Megjegyzés: meg lehet változtatni egy program programozási típusát (például napiról évre), de nem lehet megváltoztatni a hozzá kapcsolódó esemény típusát (pl. nem lehet ON – BE – eseményt OFF – KI – eseményre változtatni).**

### PROGRAMOK TÖRLÉSE

- Lépjen a kívánt programhoz ugyanolyan módon, ahogy a kijelzéshez és a módosításokhoz lép.
- A program törléséhez kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a "PRG" gombot.
- A törlés megtörténtét a CLEAR (TÖRÖLVE) üzenet jelzi, és a készülék a következő programhoz lép, vagy a kijelzőn az új program bevitelének képernyője jelenik meg.
- Nyomja meg a "⊙"-t a rendes üzemmódhoz való visszatéréshez.

### A RELÉK KÉNYSZERÍTÉSE

- A relék kényszerítése lehetővé teszi a relé állapotának manuális módosítását (feltéve, hogy nem aktív a "szabadság" program).
- Nyomja meg arra a relére vonatkozó "CH .." gombot, melynek állapotát módosítani akarja, míg el nem éri a kívánt állapotot.
- A lehetséges állapotok sorrendben a következők:

- ON (BE): a relé a következő programozott műveletig be van kapcsolva

- ON LOCK (BEKAPCSOLÁS ZÁROLVA): a relé a következő manuális műveletig be van kapcsolva

- OFF LOCK (KIKAPCSOLÁS ZÁROLVA): a relé a következő manuális műveletig ki van kapcsolva

- OFF (KI): a relé a következő programozott műveletig ki van kapcsolva

### HALADÓ PROGRAMOZÁS

- Tartsa kb. 5 másodpercig lenyomva a "PRG" gombot a haladó programozás aktiválásához. Ebben az üzemmódban a következő funkciókat lehet elérni:

**NYÁRI "☼" ÉS TÉLI "❄" IDŐSZÁMÍTÁS:** ezt a funkciót a nyári és téli időszámítás közötti automatikus váltás dátumának beállításához használjuk.

- Miután belépett a haladó programozási módba, a kijelző az HOUR (ÓRA) üzenetet mutatja; a "☼" és "❄" szimbólumok, valamint a villogó ON (OFF) üzenet jelzi, hogy az idő automatikus váltása engedélyezve van-e vagy sem.

- Az ON és OFF állapot között a "▲/+" és "▼/-" gombokkal lehet váltani.

**Megjegyzés: az a dátum, amikor a váltás megtörténik, automatikusan alapértelmezés szerint március utolsó vasárnapjára (a nyári időszámítás kezdete) és október utolsó vasárnapjára (a téli időszámítás kezdete) van beállítva.**





- Ha aktív az idő váltása, nyomja meg az "OK"-t, hogy megjelenjen először a téli időszámításról a nyárirra való váltás beállítása ("☀"), majd a nyáriról a télire való váltás ideje ("☀").
  - A két beállítás egyiknek módosításához nyomja meg a "PRG"-t a megfelelő képernyőn, majd válassza ki az idő váltásának módját a "▲/+" és "▼/-" gombokkal.
- A lehetséges módok a következők:

**LAST (UTOLSÓ)** ha az időszámítás váltása a korábban kiválasztott hónap utolsó hetének meghatározott napján történik

**1st (ELSŐ)** ha az időszámítás váltása a korábban kiválasztott hónap első hetének meghatározott napján történik

**2nd (MÁSODIK)** ha az időszámítás váltása a korábban kiválasztott hónap második hetének meghatározott napján történik

**3rd (HARMADIK)** ha az időszámítás váltása a korábban kiválasztott hónap harmadik hetének meghatározott napján történik

**4th (NEGYEDIK)** ha a váltás a korábban kiválasztott hónap negyedik hetének meghatározott napján történik

**DATE (DÁTUM)** ha a váltás egy meghatározott napon (hónap, nap) történik.

- Az üzemmód kiválasztása után nyomja meg az "OK"-t a jóváhagyáshoz, és lépjen a dátum beállításához.

A **Last**, **1st**, **2nd**, **3rd** és **4th** üzemmódokhoz állítsa be a hónapot, napot (MO...SU = HÉTFŐ....VASÁRNAP), órát és percet (a "▲/+" és "▼/-" gombokkal választhat, majd "OK" a jóváhagyáshoz).

- A **DATE** üzemmódhoz állítsa be a hónapot, a nap számát, az órát és a percet.

- Az időváltás beállítása után nyomja meg az "OK"-t, hogy a **RANDOM (VÉLETLENSZERŰ)** program beállításához lépjen, vagy a "☺"-t, hogy visszatérjen a rendes üzemmódhoz.

Ha az időváltás nem aktív, az "OK" megnyomására a rendszer automatikusan a véletlenszerű program beállításához lép.

### **VÉLETLENSZERŰ PROGRAM**

Ezt a készülék rendszertelen ON/OFF aktiválására használjuk, melynek ideje 5 és 68 perc között változik. A program független kapcsolási műveletekkel működik az összes csatornán, ha az üzemelés be van kapcsolva (ON), azoknak a csatornáknak a kivételével, melyek manuálisan zároltak (LOCK). Ha aktív a program, a kijelzőn a "☺" szimbólum látható.

- A haladó programozási módba való belépés után nyomja meg az "OK"-t, míg a kijelzőn a "rnd= ON/OFF" üzenet meg nem jelenik.

A véletlenszerű program aktiválásához (ON) vagy deaktiválásához (OFF) használja a "▲/+" és "▼/-" billentyűket, a jóváhagyáshoz pedig az "OK"-t.

- Nyomja meg ismét az "OK"-t, hogy a "szabadság" programhoz lépjen, vagy térjen vissza a rendes üzemmódba a "☺" megnyomásával.

### **SZABADSÁG PROGRAM**

Ezt a készüléknek az év során két időszakra történő leállítására használjuk. Ezekben az időszakokban a nem zárolt (LOCK) állapotú relék OFF állásba kerülnek.



Az időszak végén a relék visszatérnek abba az állapotba, amelyiket a rendes programozás állapít meg.

-A haladó programozási módba való belépés után nyomja meg az "OK"-t, míg a kijelzőn a "Holiday 1 Str" üzenet meg nem jelenik.

- Nyomja meg ismételten az "OK"-t, hogy megjelenjen a kijelzőn az első időszak kezdete és vége, és a második kezdete és vége.

- A paraméterek egyikének megváltoztatásához nyomja meg a megfelelő kijelző esetén a "PRG" billentyűt. A "▲/+" és "▼/-" gombok használatával válassza ki a kívánt paramétert, majd jóváhagyásul nyomja meg az "OK"-t.

- A második időszak végének beállítása után nyomja meg az "OK"-t, hogy az időzítés funkcióhoz lépjen, vagy a "☺"-t, hogy visszatérjen a rendes üzemmódhoz.

**Megjegyzés: ha még nincs beállítva a holiday (szabadság) program, vízszintes vonalak "--" jelennek meg az év, hónap, nap, óra és perc helyén.**

#### **TIMER (IDŐZÍTŐ) FUNKCIÓ**

ez azoknak az óráknak a számát mutatja (max. 99999), amennyi ideig a relé az ON állapotban marad.

- A haladó programozási módba való belépés után nyomja meg az "OK"-t, míg a kijelzőn az órák száma ("----H") és a "CH1" kijelzés meg nem jelenik.

- Az "OK" gombbal a kijelzőn meg lehet jeleníteni a relé üzemóráinak számát ON állapotban.

**Megjegyzés: az időzítő nullázásához a készüléket teljesen vissza kell állítani (total reset).**

- Nyomja meg az "OK"-t vagy a "☺"-t a rendes üzemmódhoz való visszatéréshez.

### **HIVATKOZOTT SZABVÁNYOK**

- Megfelelés az alábbi EU irányelveknek:

**73/23/ECC**, melyet a **93/68/EGK** (kisfeszültség) módosított, **89/336/EGK**, melyet a **92/31/EGK** módosított, valamint a **93/68/EGK** (E.M.C. = elektromágneses összeférhetőség), mely a következő szabványokra hivatkozik:

- Biztonság: **EN 60730-2-7**
- Elektromágneses kompatibilitás **EN 55014-1 / EN 55014-2**



LA PANTHERA KFT  
1043 Budapest, Csányi László u. 34.  
Tel: +36-1-360-3357; +36-30-539-7624  
www.orbis.hu  
e-mail: info@lapanthera.hu